

ISTRUZIONI PER L'USO

Climatizzatori per ambienti
Κλιματιστικό Δωματίου Οδηγίες χρήσης
Appareil a climatiseur Instructions d'utilisation

Impianto interno • Εσωτερική μονάδα • Unité intérieure

CS-F24DD3E5
CS-F28DD3E5
CS-F34DD3E5

Impianto esterno • Εξωτερική μονάδα • Unité extérieure

Modello ad inverter
Μοντέλο Αντλία Θερμότητας
Modèle échangeur

CU-L24DBE5
CU-L28DBE5
CU-L34DBE5
CU-L43DBE5
CU-L50DBE8

CU-B24DBE5
CU-B28DBE5
CU-B34DBE5
CU-B43DBE8
CU-B50DBE8

Modello di Raffreddamento
Μοντέλο Αντλίας Θερμότητας
Modèle réfrigérant

CU-J24DBE5
CU-J28DBE5
CU-J34DBE8
CU-J43DBE8
CU-J50DBE8

Panoramica prodotti

Επισκόπηση της συσκευής
Présentation du produit

Informazioni utili

Χρήσιμες πληροφορίες
Informations Utiles

Funzionamento semplice -

Comando a distanza con fili

Βασικές λειτουργίες -

Ενσύρματο τηλεχειριστήριο

Utilisation simple -

Télécommande avec fil

Prima dell'uso leggere attentamente le misure di sicurezza!
Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το κλιματιστικό!
Lire attentivement les consignes de sécurité!



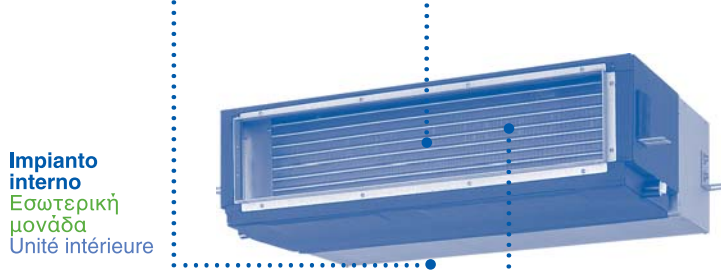
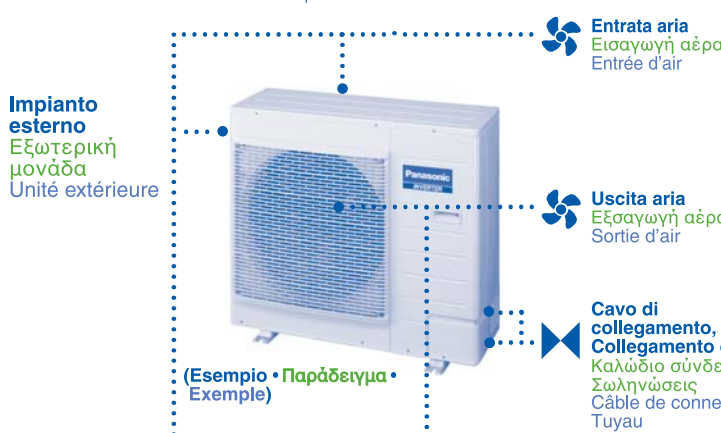
1 Panoramica prodotti

Επισκόπηση της συσκευής
Présentation du produit

Nota :
Le illustrazioni di questa operazione servono soltanto per le spiegazioni e possono essere diverse dell'unità fornita. Soggetto ad alterazioni senza avviso previo, per migliorie future.

Σημείωση :
Οι εικονογραφήσεις σε αυτό το εγχειρίδιο είναι μόνο για επεξηγηματικούς σκοπούς και μπορεί να διαφέρουν από την πραγματική μονάδα. Οι πληροφορίες μπορεί να μεταβληθούν χωρίς προηγούμενη προειδοποίηση με σκοπό την βελτίωση.

Remarque :
Les illustrations figurant sur ce manuel sont seulement dans un but explicatif et peuvent différer de l'appareil actuel. Il peut être modifié sans notice pour des améliorations ultérieures.



2 Informazioni utili

Χρήσιμες πληροφορίες
Informations Utiles

→ : Fare riferimento a pagina • Ανατρέξτε στην Σελίδα • Voir la page

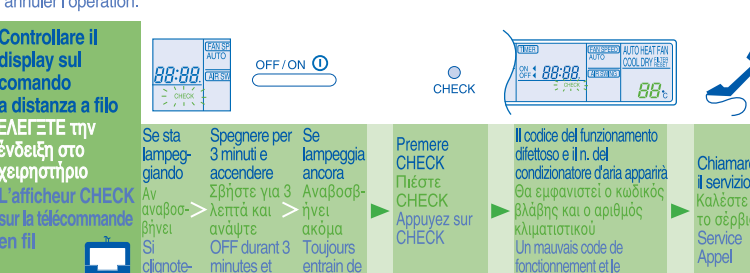
Condizioni delle Operazioni • Συνθήκες Λειτουργίας • Conditions de fonctionnement

Per informazioni dettagliate sulle operazioni di Raffreddamento e Riscaldamento, fare riferimento al foglio allegato P07-T08900 • Για αναλυτικές πληροφορίες για την λειτουργίες Ψύξης και Θέρμανσης, παρακαλούμε διαβάστε το συννημένο φυλλάδιο P07-T08900 • Pour plus de renseignements sur les opérations réfrigérantes et de chauffage, voir le document joint P07-T08900.

Modello ad inverter Μοντέλο Inverter Modèle échangeur	<ul style="list-style-type: none">Operazioni di Raffreddamento Il condizionatore può operare in modalità di raffreddamento con temperature esterne sino a -15°C in ambienti non abitati (come ambienti per computers) con una temperatura ambiente di 21°C o più ed una umidità ambientale del 45% o meno.Operazioni di Riscaldamento Λειτουργία Ψύξης Η μονάδα μπορεί να εκτελέσει λειτουργία ψύξης με εξωτερική θερμοκρασία μέχρι -15 βαθμούς Κελσίου σε μη κατοικημένους χώρους (όπως θάλαμοι υπολογιστών) με θερμοκρασία δωματίου 21 βαθμών Κελσίου ή περισσότερο και υγρασία χώρου 45% ή λιγότερο.Λειτουργία Θέρμανσης Opération Réfrigérante Il est possible que l'unité fasse fonctionner l'opération réfrigérante avec une température extérieure aussi basse que -15°C dans une pièce non habitée (telle qu'une salle d'ordinateur) avec une température de pièce à 21°C ou plus et une humidité de 45% ou moins.Opération de chauffage
Modello di Raffreddamento Μοντέλο Ψύξης Modèle réfrigérant	<ul style="list-style-type: none">solo operazioni di Raffreddamento Λειτουργία ψύξης μόνο. seulement pour l'opération réfrigérante
Modello con pompa di calore Μοντέλο Αντλίας Θερμότητας Modèle pompe calorifique	<ul style="list-style-type: none">Operazioni di Raffreddamento Λειτουργία Ψύξης Opération RéfrigéranteOperazioni di Riscaldamento Λειτουργία Θέρμανσης Opération de chauffage

TELECOMANDO • Τηλεχειριστήριο • Télécommande

Nota / Σημείωση / Remarque:
Assicurateci che venga premuto il pulsante corretto, in quanto la pressione simultanea di più pulsanti non consentirà di specificare l'impostazione corretta.
Le illustrazioni per il comando a distanza con fili sono solo a scopo esplicativo. L'aspetto può essere diverso durante il funzionamento reale.
Non premere i pulsanti del comando a distanza con oggetti appuntiti poiché ciò può danneggiare il comando a distanza.
I pulsanti contrassegnati con * alle pagine 3 non sono necessari per il funzionamento normale. Se uno di questi pulsanti viene premuto per errore, premere lo stesso pulsante ancora una volta per fermare l'operazione.
Βεβαιωθείτε ότι πατήσατε το σωστό κουμπί, καθώς το ταυτόχρονο πάτημα πολλών κουμπιών δεν θα δώσει τη σωστή ρύθμιση.
Τα σχέδια των χειριστηρίων είναι μόνο για επεξηγηματική χρήση. Μπορεί να διαφέρουν από τα πραγματικά.
Μην πατάτε τα πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου με αιχμηρά αντικείμενα καθώς μπορεί να χαλάσει.
Τα πλήκτρα με * στην σελίδα 3 δεν χρειάζονται για την κανονική λειτουργία. Αν πατήσετε κάποιο αυτό κατά λάθος, ξαναπατήστε το για να ακυρώσετε την επιλογή.
Veuillez à appuyer sur la touche adéquate, car vous ne parviendrez pas à obtenir un réglage correct en appuyant simultanément sur plusieurs touches.
Les illustrations sur la télécommande avec fil sont dans un but purement explicatif. L'affichage peut être différent durant l'opération en cours.
Ne pas appuyer sur les boutons de la télécommande avec des objets aiguisés comme cela peut endommager celle-ci.
Les boutons marqués de * dans les pages 3 ne sont pas nécessaires en cas de fonctionnement normal. Si l'un de ces boutons est erronément appuyé sur, appuyer sur le même bouton une deuxième fois pour annuler l'opération.



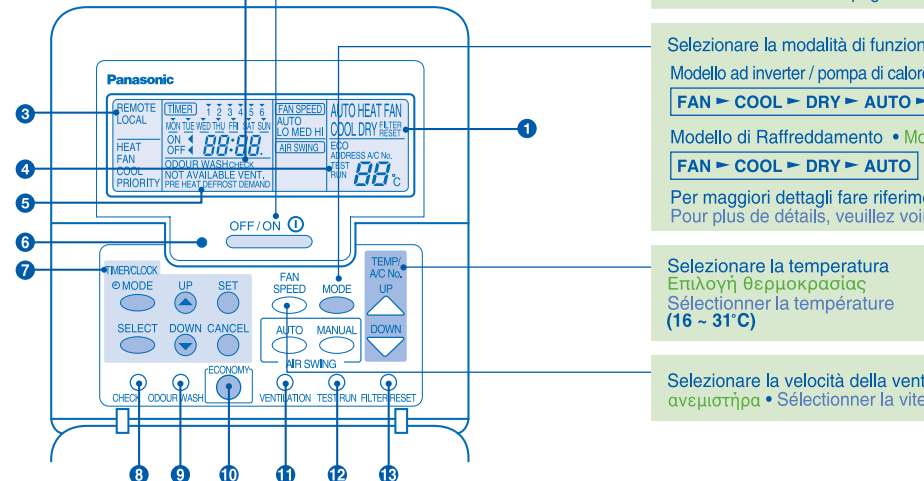
3 Funzionamento semplice - Comando a distanza con fili

Βασικές λειτουργίες - Ενσύρματο τηλεχειριστήριο
Utilisation simple - Télécommande avec fil

→ : Fare riferimento a pagina • Ανατρέξτε στην Σελίδα • Voir la page

Informazioni dettagliate - Vi preghiamo di consultare il manuale fornito con il Telecomando a distanza con fili
Αναλυτικές πληροφορίες - παρακαλώ αναφερθείτε στο εγχειρίδιο που συνδέεται με καλώδιου τηλεχειρισμό
Informations détaillées - Veuillez voir le manuel joint à la Télécommande avec fil

Esempio :
Παράδειγμα :
Exemple :



1 Display "FILTER RESET" (pulizia filtro) - Appare dopo ≈ 1 000 ore di funzionamento.

Ενδείξει "ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ" (FILTER RESET) - Εμφανίζεται μετά από περίπου ≈ 1 000 ώρες λειτουργίας. L'afficheur "FILTER RESET" (Filtre propre) - Apparaît après près de ≈ 1 000 heures de mise en marche.

2 Display "CHECK" (controllo) - [2] • Ενδείξει "CHECK" (ελέγχου) - [2] • L'afficheur "CHECK" (contrôle) - [2]

3 REMOTE - il pulsante OFF/ON non può essere usato. LOCAL - Tutti i pulsanti del comando a distanza con fili possono essere usati.

REMOTE - το πλήκτρο OFF/ON δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί. LOCAL - όλα τα πλήκτρα στο χειριστήριο μπορούν να χρησιμοποιηθούν.

4 Indica che l'unità è in modalità di prova. Δείχνει ότι η μονάδα εκτελεί λειτουργία TEST (δοκιμής). Indique que l'unité est en cours d'opération de test de fonctionnement.

5 Indica che l'unità opera nella funzione di Pre-riscaldamento o Scongellamento. Δείχνει ότι η μονάδα εκτελεί λειτουργία Προθέρμανσης ή Αποψύξης (Για μοντέλα Inverter / Αντλίας Θερμότητας)

6 Indicatore di Funzionamento - Si illumina quando l'unità è in funzionamento.

7 TIMER/ORARIO - [4] • χρονόμετρο/ρολόι - [4] • MINUTEUR/HORLOGE - [4]

8 Tasto Check - Premere se il display "CHECK" sta lampeggiando. - [2] Πλήκτρο CHECK - Πατήστε αν η ένδειξη "CHECK" αναβοσβήνει - [2] Bouton CHECK - Appuyez si l'afficheur "CHECK" clignote. - [2]

9 DEODORAZIONE - Premere una volta per iniziare le operazioni togli odore. Premere per più di 3 secondi (per solo Modello ad Inverter) per le operazioni di deodorazione. - [3] ODOUR WASH - πιέστε μία φορά για να παρέχετε τη μυρωδιά αφαιρώντας τη λειτουργία. Πιέστε συνεχώς για τρία δευτερόλεπτα (στο μοντέλο Inverter) για λειτουργία καθαρισμού οσμών. - [3] DESODORISATION - Appuyez une fois pour fournir l'opération de désodorisation. Appuyez plus de 3 secondes (seulement pour le modèle échangeur) pour démarrer l'opération de nettoyage d'odeurs. - [3]

10 RISPARMIO - Si ha Risparmio Energetico aumentando (funzione COOL) o diminuendo (Funzione di

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO • Λειτουργίες του τρόπου λειτουργίας • DETAILS DU MODE D'OPERATION

FAN - Circolazione dell'aria • Κυκλοφορία αέρα • Ventilation
Operazione di ventilatore per far circolare aria nell'ambiente. Λειτουργία ανεμιστήρα, για να κυκλοφορεί ο αέρας στο δωμάτιο. Mise en marche du ventilateur, pour faire circuler l'air dans la pièce.

COOL - Raffreddamento • Ψύξη • Froid
Selezionare un valore comodo per la temperatura! Επιλέξτε τη σωστή θερμοκρασία για ευχάριστη δροσιά! Refroidissement de confort. Régler votre temp!

DRY - Deumidificare • Αφυγρανση • Secher
Raffreddamento molto lento e deumidificazione. Λειτουργία ήπιας ψύξης και αφύγρανσης. Refroidir et secher modéré.

AUTOMATIC • Αυτόματη • Automatic
A seconda della temperatura dell'ingresso dell'aria e della regolazione del comando a distanza il sistema sceglierà: Modello ad Inverter/Pompa di Calore - HEAT (calore), FAN (ventilazione) e COOL (freddo)

Modello di Raffreddamento - FAN (ventilazione) e COOL (freddo)
Σύμφωνα με την εισροή αέρα και την ρυθμιζόμενη θερμοκρασία, το σύστημα θα επιλέξει αυτόματα: Μοντέλο Inverter/Αντλίας Θερμότητας - HEAT (θέρμανση), FAN (ανεμιστήρας) και COOL (ψύξη) Μοντέλο Ψύξης - FAN (ανεμιστήρας) και COOL (ψύξη)

FUNZIONAMENTO • ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ • UTILISATION

Interruttore accensione/spegnimento del dispositivo • Ανάψτε/αβήστε την μονάδα • Bouton ON/OFF sur l'appareil

Selezionare la modalità di funzionamento • Επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας • Sélectionnez le Mode d'Opération
Modello ad inverter / pompa di calore • Μοντέλο Inverter / Αντλία Θερμότητας • Modèle échangeur / de pompe calorifique
FAN ► COOL ► DRY ► AUTO ► HEAT

Modello di Raffreddamento • Μοντέλο Ψύξης • Modèle réfrigérant
FAN ► COOL ► DRY ► AUTO

Per maggiori dettagli fare riferimento alle note in calce • Για τις λεπτομέρειες παρακαλώ αναφερθείτε κατωτέρω • Pour plus de détails, veuillez voir ci-dessous

Selezionare la temperatura
Επιλογή θερμοκρασίας
Sélectionner la température
(16 ~ 31°C)

Selezionare la velocità della ventola • Επιλογή ταχύτητας ανεμιστήρα • Sélectionner la vitesse du ventilateur
AUTO ► LO ► MED ► HI

Aumentare • Αύξηση • Augmenter
Diminuire • Μείωση • Diminuer

Indique que l'unité est en mode pré-chauffage ou décongélation. (Pour le modèle échangeur ou à pompe calorifique).

Indicatore di Funzionamento - Si illumina quando l'unità è in funzionamento.

Ενδείξει λειτουργίας - Ανάβει όταν η μονάδα λειτουργεί. Indicateur d'opération - Si illumine lorsque l'appareil est en marche.

TIMER/ORARIO - [4] • χρονόμετρο/ρολόι - [4] • MINUTEUR/HORLOGE - [4]

Tasto Check - Premere se il display "CHECK" sta lampeggiando. - [2] Πλήκτρο CHECK - Πατήστε αν η ένδειξη "CHECK" αναβοσβήνει - [2] Bouton CHECK - Appuyez si l'afficheur "CHECK" clignote. - [2]

DEODORAZIONE - Premere una volta per iniziare le operazioni togli odore. Premere per più di 3 secondi (per solo Modello ad Inverter) per le operazioni di deodorazione. - [3] ODOUR WASH - πιέστε μία φορά για να παρέχετε τη μυρωδιά αφαιρώντας τη λειτουργία. Πιέστε συνεχώς για τρία δευτερόλεπτα (στο μοντέλο Inverter) για λειτουργία καθαρισμού οσμών. - [3] DESODORISATION - Appuyez une fois pour fournir l'opération de désodorisation. Appuyez plus de 3 secondes (seulement pour le modèle échangeur) pour démarrer l'opération de nettoyage d'odeurs. - [3]

RISPARMIO - Si ha Risparmio Energetico aumentando (funzione COOL) o diminuendo (Funzione di

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO • Λειτουργίες του τρόπου λειτουργίας • DETAILS DU MODE D'OPERATION

FAN - Circolazione dell'aria • Κυκλοφορία αέρα • Ventilation
Operazione di ventilatore per far circolare aria nell'ambiente. Λειτουργία ανεμιστήρα, για να κυκλοφορεί ο αέρας στο δωμάτιο. Mise en marche du ventilateur, pour faire circuler l'air dans la pièce.

COOL - Raffreddamento • Ψύξη • Froid
Selezionare un valore comodo per la temperatura! Επιλέξτε τη σωστή θερμοκρασία για ευχάριστη δροσιά! Refroidissement de confort. Régler votre temp!

DRY - Deumidificare • Αφυγρανση • Secher
Raffreddamento molto lento e deumidificazione. Λειτουργία ήπιας ψύξης και αφύγρανσης. Refroidir et secher modéré.

AUTOMATIC • Αυτόματη • Automatic
A seconda della temperatura dell'ingresso dell'aria e della regolazione del comando a distanza il sistema sceglierà: Modello ad Inverter/Pompa di Calore - HEAT (calore), FAN (ventilazione) e COOL (freddo)

Modello di Raffreddamento - FAN (ventilazione) e COOL (freddo)
Σύμφωνα με την εισροή αέρα και την ρυθμιζόμενη θερμοκρασία, το σύστημα θα επιλέξει αυτόματα: Μοντέλο Inverter/Αντλίας Θερμότητας - HEAT (θέρμανση), FAN (ανεμιστήρας) και COOL (ψύξη) Μοντέλο Ψύξης - FAN (ανεμιστήρας) και COOL (ψύξη)

Nota: * non necessario per il funzionamento normale. Σημείωση: * Δεν χρειάζεται για την κανονική λειτουργία. Remarque: * N'est pas nécessaire pour les opérations normales.

La funzione ON Timer viene attivata. • Θα ενεργοποιηθεί το ON Timer • La mise en marche du Minuteur sera activée. Selezionare l'ora desiderata premendo UP/DOWN ► quindi SET ► per Confermare, o premere CANCEL ► se non volete attivare Timer ON. Επιλέξτε την επιθυμητή ώρα πείζοντας UP/DOWN ► έπειτα πιέστε το SET ► για να επιβεβαιώσετε την επιλογή, ή πιέστε CANCEL ► αν δεν επιθυμείτε προγραμματισμό χρονοδιακόπτη. Sélectionnez l'heure en appuyant sur UP/DOWN ► puis appuyez sur le bouton SET ► pour confirmer ou appuyez sur CANCEL ► si vous ne souhaitez pas programmer la mise en marche du minuteur.

La funzione OFF Timer viene attivata. • Τότε θα ενεργοποιηθεί το OFF Timer • L'ARRÊT du minuteur sera alors activé. Selezionare l'ora desiderata premendo UP/DOWN ►, quindi SET ► per Confermare, o premere CANCEL ► se non volete attivare Timer OFF. Επιλέξτε την επιθυμητή ώρα πείζοντας UP/DOWN ► έπειτα πιέστε SET ► για να επιβεβαιώσετε την επιλογή ή πιέστε CANCEL ► αν δεν θέλετε καμία ρύθμιση. Sélectionnez l'heure désirée en appuyant sur UP/DOWN ► puis appuyez sur le bouton SET ► pour confirmer ou appuyez sur le bouton CANCEL ► si vous ne souhaitez pas programmer l'arrêt du minuteur.

Nota / Σημείωση / Remarque:
• Per annullare o cambiare le impostazioni correnti, seguire il procedimento seguente.
• TIMER entra in funzione solo se la scritta TIMER appare sul display.
• Il Timer più vicino all'ora corrente verrà attivato per primo.

• για να ακυρώσετε ή να επαναπρογραμματίσετε τον χρονοδιακόπτη μπορείτε να ακολουθήσετε την παρόντων διαδικασία για να προγραμματίσετε τους χρονοδιακόπτες 2-6
Commencez par programmer le 1er Minuteur (pour un jour particulier ou pour toute la semaine) Appuyez sur UP/DOWN ► pour sélectionner la mise en marche ou l'arrêt du Minuteur, puis appuyez sur le bouton SET ► pour confirmer. Appuyez de nouveau sur UP/DOWN ► pour sélectionner l'heure désirée. Si vous voulez sélectionner en même temps la température, appuyez sur TEMP UP/DOWN ► puis appuyez sur le bouton SET ► ou appuyez sur CANCEL ► si vous ne voulez pas programmer de minuterie. Répétez les étapes ci-dessus pour programmer les Minuteries de la 2ème à la 6ème.

Le MINUTEUR ne se met en marche que lorsque l'affichage TIMER apparaît.
La minuterie la plus proche de l'heure actuelle sera activée en premier.

4 Funz. TIMER

Λειτουργία χρονομέτρων
Opération du minuteur

COMANDO A DISTANZA CON FILI

Ενσύρματο τηλεχειριστήριο • Télécommande Avec Fil

Impostazione del Timer Giornaliero • Προγραμματισμός Ημερήσιου Χρονοδιακόπτη • Programmation du Minuteur Hebdomadaire

Ενδείξει λειτουργίας - Ανάβει όταν η μονάδα λειτουργεί. Indicateur d'opération - Si illumine lorsque l'appareil est en marche.

ΤΙΜΕΡ/ΟΡΑΡΙΟ - [4] • χρονόμετρο/ρολόι - [4] • MINUTEUR/HORLOGE - [4]

Tasto Check - Premere se il display "CHECK" sta lampeggiando. - [2] Πλήκτρο CHECK - Πατήστε αν η ένδειξη "CHECK" αναβοσβήνει - [2] Bouton CHECK - Appuyez si l'afficheur "CHECK" clignote. - [2]

DEODORAZIONE - Premere una volta per iniziare le operazioni togli odore. Premere per più di 3 secondi (per solo Modello ad Inverter) per le operazioni di deodorazione. - [3] ODOUR WASH - πιέστε μία φορά για να παρέχετε τη μυρωδιά αφαιρώντας τη λειτουργία. Πιέστε συνεχώς για τρία δευτερόλεπτα (στο μοντέλο Inverter) για λειτουργία καθαρισμού οσμών. - [3] DESODORISATION - Appuyez une fois pour fournir l'opération de désodorisation. Appuyez plus de 3 secondes (seulement pour le modèle échangeur) pour démarrer l'opération de nettoyage d'odeurs. - [3]

RISPARMIO - Si ha Risparmio Energetico aumentando (funzione COOL) o diminuendo (Funzione di

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO • Λειτουργίες του τρόπου λειτουργίας • DETAILS DU MODE D'OPERATION

FAN - Circolazione dell'aria • Κυκλοφορία αέρα • Ventilation
Operazione di ventilatore per far circolare aria nell'ambiente. Λειτουργία ανεμιστήρα, για να κυκλοφορεί ο αέρας στο δωμάτιο. Mise en marche du ventilateur, pour faire circuler l'air dans la pièce.

COOL - Raffreddamento • Ψύξη • Froid
Selezionare un valore comodo per la temperatura! Επιλέξτε τη σωστή θερμοκρασία για ευχάριστη δροσιά! Refroidissement de confort. Régler votre temp!

DRY - Deumidificare • Αφυγρανση • Secher
Raffreddamento molto lento e deumidificazione. Λειτουργία ήπιας ψύξης και αφύγρανσης. Refroidir et secher modéré.

AUTOMATIC • Αυτόματη • Automatic
A seconda della temperatura dell'ingresso dell'aria e della regolazione del comando a distanza il sistema sceglierà: Modello ad Inverter/Pompa di Calore - HEAT (calore), FAN (ventilazione) e COOL (freddo)

Modello di Raffreddamento - FAN (ventilazione) e COOL (freddo)
Σύμφωνα με την εισροή αέρα και την ρυθμιζόμενη θερμοκρασία, το σύστημα θα επιλέξει αυτόματα: Μοντέλο Inverter/Αντλίας Θερμότητας - HEAT (θέρμανση), FAN (ανεμιστήρας) και COOL (ψύξη) Μοντέλο Ψύξης - FAN (ανεμιστήρας) και COOL (ψύξη)

Nota: * non necessario per il funzionamento normale. Σημείωση: * Δεν χρειάζεται για την κανονική λειτουργία. Remarque: * N'est pas nécessaire pour les opérations normales.

La funzione ON Timer viene attivata. • Θα ενεργοποιηθεί το ON Timer • La mise en marche du Minuteur sera activée. Selezionare l'ora desiderata premendo UP/DOWN ► quindi SET ► per Confermare, o premere CANCEL ► se non volete attivare Timer ON. Επιλέξτε την επιθυμητή ώρα πείζοντας UP/DOWN ► έπειτα πιέστε το SET ► για να επιβεβαιώσετε την επιλογή, ή πιέστε CANCEL ► αν δεν επιθυμείτε προγραμματισμό χρονοδιακόπτη. Sélectionnez l'heure en appuyant sur UP/DOWN ► puis appuyez sur le bouton SET ► pour confirmer ou appuyez sur CANCEL ► si vous ne souhaitez pas programmer la mise en marche du minuteur.

La funzione OFF Timer viene attivata. • Τότε θα ενεργοποιηθεί το OFF Timer • L'ARRÊT du minuteur sera alors activé. Selezionare l'ora desiderata premendo UP/DOWN ►, quindi SET ► per Confermare, o premere CANCEL ► se non volete attivare Timer OFF. Επιλέξτε την επιθυμητή ώρα πείζοντας UP/DOWN ► έπειτα πιέστε SET ► για να επιβεβαιώσετε την επιλογή ή πιέστε CANCEL ► αν δεν θέλετε καμία ρύθμιση. Sélectionnez l'heure désirée en appuyant sur UP/DOWN ► puis appuyez sur le bouton SET ► pour confirmer ou appuyez sur le bouton CANCEL ► si vous ne souhaitez pas programmer l'arrêt du minuteur.

Nota / Σημείωση / Remarque:
• Per annullare o cambiare le impostazioni correnti, seguire il procedimento seguente.
• TIMER entra in funzione solo se la scritta TIMER appare sul display.
• Il Timer più vicino all'ora corrente verrà attivato per primo.

• για να ακυρώσετε ή να επαναπρογραμματίσετε τον χρονοδιακόπτη μπορείτε να ακολουθήσετε την παρόντων διαδικασία για να προγραμματίσετε τους χρονοδιακόπτες 2-6
Commencez par programmer le 1er Minuteur (pour un jour particulier ou pour toute la semaine) Appuyez sur UP/DOWN ► pour sélectionner la mise en marche ou l'arrêt du Minuteur, puis appuyez sur le bouton SET ► pour confirmer. Appuyez de nouveau sur UP/DOWN ► pour sélectionner l'heure désirée. Si vous voulez sélectionner en même temps la température, appuyez sur TEMP UP/DOWN ► puis appuyez sur le bouton SET ► ou appuyez sur CANCEL ► si vous ne voulez pas programmer de minuterie. Répétez les étapes ci-dessus pour programmer les Minuteries de la 2ème à la 6ème.

Le MINUTEUR ne se met en marche que lorsque l'affichage TIMER apparaît.
La minuterie la plus proche de l'heure actuelle sera activée en premier.

4 Funz. TIMER

Λειτουργία χρονομέτρων
Opération du minuteur

COMANDO A DISTANZA CON FILI

Ενσύρματο τηλεχειριστήριο • Télécommande Avec Fil

Impostazione del Timer Giornaliero • Προγραμματισμός Ημερήσιου Χρονοδιακόπτη • Programmation du Minuteur Hebdomadaire

Ενδείξει λειτουργίας - Ανάβει όταν η μονάδα λειτουργεί. Indicateur d'opération - Si illumine lorsque l'appareil est en marche.

ΤΙΜΕΡ/ΟΡΑΡΙΟ - [4] • χρονόμετρο/ρολόι - [4] • MINUTEUR/HORLOGE - [4]

Tasto Check - Premere se il display "CHECK" sta lampeggiando. - [2] Πλήκτρο CHECK - Πατήστε αν η ένδειξη "CHECK" αναβοσβήνει - [2] Bouton CHECK - Appuyez si l'afficheur "CHECK" clignote. - [2]

DEODORAZIONE - Premere una volta per iniziare le operazioni togli odore. Premere per più di 3 secondi (per solo Modello ad Inverter) per le operazioni di deodorazione. - [3] ODOUR WASH - πιέστε μία φορά για να παρέχετε τη μυρωδιά αφαιρώντας τη λειτουργία. Πιέστε συνεχώς για τρία δευτερόλεπτα (στο μοντέλο Inverter) για λειτουργία καθαρισμού οσμών. - [3] DESODORISATION - Appuyez une fois pour fournir l'opération de désodorisation. Appuyez plus de 3 secondes (seulement pour le modèle échangeur) pour démarrer l'opération de nettoyage d'odeurs. - [3]

RISPARMIO - Si ha Risparmio Energetico aumentando (funzione COOL) o diminuendo (Funzione di

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO • Λειτουργίες του τρόπου λειτουργίας • DETAILS DU MODE D'OPERATION

FAN - Circolazione dell'aria • Κυκλοφορία αέρα • Ventilation
Operazione di ventilatore per far circolare aria nell'ambiente. Λειτουργία ανεμιστήρα, για να κυκλοφορεί ο αέρας στο δωμάτιο. Mise en marche du ventilateur, pour faire circuler l'air dans la pièce.

COOL - Raffreddamento • Ψύξη • Froid
Selezionare un valore comodo per la temperatura! Επιλέξτε τη σωστή θερμοκρασία για ευχάριστη δροσιά! Refroidissement de confort. Régler votre temp!

DRY - Deumidificare • Αφυγρανση • Secher
Raffreddamento molto lento e deumidificazione. Λειτουργία ήπιας ψύξης και αφύγρανσης. Refroidir et secher modéré.

AUTOMATIC • Αυτόματη • Automatic
A seconda della temperatura dell'ingresso dell'aria e della regolazione del comando a distanza il sistema sceglierà: Modello ad Inverter/Pompa di Calore - HEAT (calore), FAN (ventilazione) e COOL (freddo)

Modello di Raffreddamento - FAN (ventilazione) e COOL (freddo)
Σύμφωνα με την εισροή αέρα και την ρυθμιζόμενη θερμοκρασία, το σύστημα θα επιλέξει αυτόματα: Μοντέλο Inverter/Αντλίας Θερμότητας - HEAT (θέρμανση), FAN (ανεμιστήρας) και COOL (ψύξη) Μοντέλο Ψύξης - FAN (ανεμιστήρας) και COOL (ψύξη)

Nota: * non necessario per il funzionamento normale. Σημείωση: * Δεν χρειάζεται για την κανονική λειτουργία. Remarque: * N'est pas nécessaire pour les opérations normales.

La funzione ON Timer viene attivata. • Θα ενεργοποιηθεί το ON Timer • La mise en marche du Minuteur sera activée. Selezionare l'ora desiderata premendo UP/DOWN ► quindi SET ► per Confermare, o premere CANCEL ► se non volete attivare Timer ON. Επιλέξτε την επιθυμητή ώρα πείζοντας UP/DOWN ► έπειτα πιέστε το SET ► για να επιβεβαιώσετε την επιλογή, ή πιέστε CANCEL ► αν δεν επιθυμείτε προγραμματισμό χρονοδιακόπτη. Sélectionnez l'heure en appuyant sur UP/DOWN ► puis appuyez sur le bouton SET ► pour confirmer ou appuyez sur CANCEL ► si vous ne souhaitez pas programmer la mise en marche du minuteur.

La funzione OFF Timer viene attivata. • Τότε θα ενεργοποιηθεί το OFF Timer • L'ARRÊT du minuteur sera alors activé. Selezionare l'ora desiderata premendo UP/DOWN ►, quindi SET ► per Confermare, o premere CANCEL ► se non volete attivare Timer OFF. Επιλέξτε την επιθυμητή ώρα πείζοντας UP/DOWN ► έπειτα πιέστε SET ► για να επιβεβαιώσετε την επιλογή ή πιέστε CANCEL ► αν δεν θέλετε καμία ρύθμιση. Sélectionnez l'heure désirée en appuyant sur UP/DOWN ► puis appuyez sur le bouton SET ► pour confirmer ou appuyez sur le bouton CANCEL ► si vous ne souhaitez pas programmer l'arrêt du minuteur.

Nota / Σημείωση / Remarque:
• Per annullare o cambiare le impostazioni correnti, seguire il procedimento seguente.
• TIMER entra in funzione solo se la scritta TIMER appare sul display.
• Il Timer più vicino all'ora corrente verrà attivato per primo.

• για να ακυρώσετε ή να επαναπρογραμματίσετε τον χρονοδιακόπτη μπορείτε να ακολουθήσετε την παρόντων διαδικασία για να προγραμματίσετε τους χρονοδιακόπτες 2-6
Commencez par programmer le 1er Minuteur (pour un jour particulier ou pour toute la semaine) Appuyez sur UP/DOWN ► pour sélectionner la mise en marche ou l'arrêt du Minuteur, puis appuyez sur le bouton SET ► pour confirmer. Appuyez de nouveau sur UP/DOWN ► pour sélectionner l'heure désirée. Si vous voulez sélectionner en même temps la température, appuyez sur TEMP UP/DOWN ► puis appuyez sur le bouton SET ► ou appuyez sur CANCEL ► si vous ne voulez pas programmer de minuterie. Répétez les étapes ci-dessus pour programmer les Minuteries de la 2ème à la 6ème.

Le MINUTEUR ne se met en marche que lorsque l'affichage TIMER apparaît.
La minuterie la plus proche de l'heure actuelle sera activée en premier.

Impostazione del Timer Settimanale • Προγραμματισμός Εβδομαδιαίου Χρονοδιακόπτη • Programmation du Minuteur Hebdomadaire

Potete selezionare un singolo giorno o l'intera settimana. Se volete impostare un singolo giorno: Premere il tasto UP/DOWN ► per scegliere il giorno, quindi premere SELECT ► Se volete impostare lo stesso Timer per l'intera settimana: Prem

